



AT51043

INSTRUKCJA OBSŁUGI, CHODZIK

INSTRUCTION MANUAL, ROLLATOR

GEBRAUCHSANWEISUNG, ROLLATOR

NÁVOD K POUŽITÍ, CHODÍTKO

NÁVOD NA POUŽITIE, CHODÍTKO

MANUEL D'INSTRUCTION, DÉAMBULATEUR

GEbruikSAANWIJZING, ROLLATOR

MANUAL DE INSTRUCCIONES, ANDADOR

MANUALE DI ISTRUZIONI, DEAMBULATORE

BRUKSANVISNING, RULLATOR



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik rehabilitacyjny jest zaprojektowany dla jednej osoby. Produkt znajdzie zastosowanie w przypadku:

- Trening równowagi: Chodzik rehabilitacyjny umożliwia pacjentom ćwiczenie utrzymania równowagi, co jest istotne w procesie rehabilitacji po urazach lub zaburzeniach neurologicznych.
- Utrzymywanie postawy ciała: Pacjenci mogą korzystać z chodzika rehabilitacyjnego do treningu poprawnej postawy ciała, co jest ważne zwłaszcza dla osób z wadami postawy lub problemami z utrzymaniem stabilności ciała.
- Poprawa koordynacji ruchowej: Ćwiczenia wykonywane przy użyciu chodzika rehabilitacyjnego mogą pomóc w poprawie koordynacji ruchowej i kontroli nad ruchami, co jest istotne dla osób z zaburzeniami neurologicznymi.
- Wspomaganie rehabilitacji po urazach: Chodzik rehabilitacyjny może być stosowany w procesie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych, pomagając pacjentom stopniowo odzyskiwać sprawność ruchową.
- Zwiększanie niezależności: Dla niektórych pacjentów chodzik rehabilitacyjny może być narzędziem do zwiększenia niezależności w codziennym życiu, umożliwiając samodzielne poruszanie się.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Brak stabilności kręgosłupa: Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa mogą być niewłaściwymi kandydatami do korzystania z chodzika rehabilitacyjnego, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.
- Niekontrolowane drgawki: U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.
- Zbyt słaba siła mięśniowa: U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.
- Problemy z równowagą: U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.
- Niedopasowanie chodzika rehabilitacyjnego: Niewłaściwe dopasowanie chodzika rehabilitacyjnego do pacjenta może prowadzić do dodatkowych urazów lub pogorszenia stanu zdrowia.

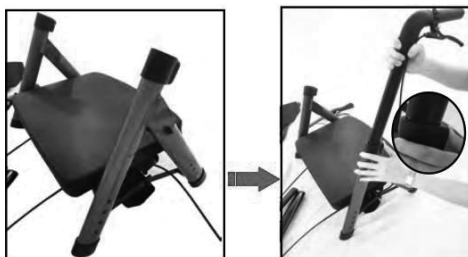
UŻYTKOWANIE



IU_AT51043

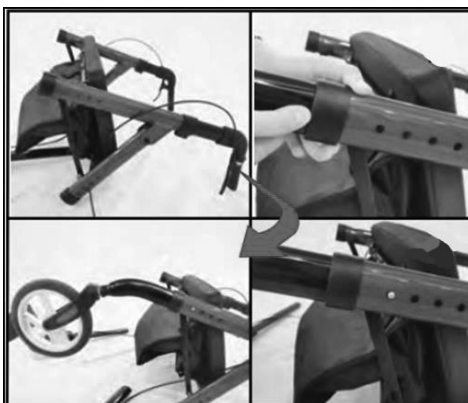
MONTAŻ UCHWYTÓW

Rozłóż ramę główną i utrzymaj ją w stabilnej pozycji. Następnie naciśnij pomarańczowy przycisk, aby móc włożyć uchwyt do rury ramy. Wsuń uchwyt do momentu usłyszenia kliknięcia/zablokowania.



MONTAŻ PRZEDNICH KÓŁ

Naciśnij przycisk sprężynowy, aby móc włożyć koło przednie do głównej ramy. Upewnij się, że przycisk sprężynowy wyszedł z otworu i usłyszysz „kliknięcie”.



MONTAŻ TYLNYCH KÓŁ

Naciśnij przycisk sprężynowy i włóż rurkę tylnego koła do ramy głównej, usłyszysz „kliknięcie” Upewnij się, że kabel hamulcowy nie został zakleszczony.



REGULOWANA WYSOKOŚĆ UCHWYTU

Naciśnij pomarańczowy przycisk, aby wyregulować wysokość w górę lub w dół.

**MONTAŻ OPARCIA**

Odkręć śrubę oparcia, a następnie włóż rurkę uchwyty do plastikowych części. Pokrętko służy do stabilnego umocowania oparcia do chodzika.

**REGULACJA WYSOKOŚCI PRZY KÓŁKACH**

Naciśnij przyciski sprężynowe na przednich i tylnych rurkach, aby wyregulować wysokość chodzika.



SKŁADANIE CHODZIKA

Pociągnij drążek pod siedzeniem, aby złożyć chodzik.

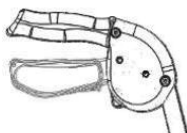


USTAWIANIE HAMULCÓW POSTOJOWYCH/PARKINGOWYCH

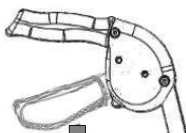


Aby zaciągnąć hamulec postojowy, popchnij rączki hamulcowe w dół.

Aby zwolnić hamulec postojowy, chwyć ponownie rączki hamulcowe i pociągnij je w górę do momentu zwolnienia.



(stan odblokowania)



(stan zablokowania)

STOSOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Pociągnij hamulec w kierunku uchwytów ręcznych.

2. Wykonaj jedno z poniższych działań:

A. NIE PORUSZAJĄC SIĘ - trzymaj rączkę hamulca w górze:

B. PORUSZAJĄC SIĘ - zwolnij rączkę hamulca

CECHY

Solidne gumowe koła tylne, 8"

Koła przednie 10"

Rama: aluminiowa

Maksymalne obciążenie: 180 kg

Wysokość do siedziska: 56 cm do 62 cm (4 stopnie regulacji)

Wymiar siedziska: szerokość poduszki-siedziska 48 cm/szerokość siedziska (odległość między rączkami) 56 cm/

głębokość 36 cm/ wysokość 5 cm

Wymiar chodzika: głębokość 79 cm/ szerokość 68 cm/ wysokość 97 cm- 108 cm

Regulowane uchwyty wysokość: 97-108 cm (6 stopni regulacji)

Waga: 10 kg



**TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ
WAGĘ UŻYTKOWNIKA**

CZĘŚCI SKŁADOWE:

Chodzik, oparcie, zestaw kół, Instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

OSTRZEŻENIA

Uważaj, by nie uszkodzić chodzika, podczas przypadkowych kontaktów z napotkanymi na drodze przeszkodami. Zawsze upewnij się, że twój chodzik jest w pełni rozłożony i nie posiada żadnych luźnych części.

Jeżeli nie używasz chodzika, sprawdź czy hamulce postojowe/parkingowe są włączone.

Przed użyciem sprawdź ogólny stan kół i czy są dobrze zamontowane.

Przed użyciem sprawdź czy hamulce działają.

Kiedy używasz chodzika zwracaj uwagę na otoczenie, by przemieszczać się bezpiecznie

Nie wolno używać chodzika jako wózka inwalidzkiego. Produkt został zaprojektowany, by wspomóc proces chodzenia.

Nie siadaj na chodziku jeżeli nie są włączone hamulce parkingowe/postojowe, ponieważ grozi to przemieszczeniem się chodzika, co doprowadzi do niebezpieczeństwa.

Siadaj na siedzisku ostrożnie, wolno. W razie potrzeby poproś o pomoc osobę trzecią.

Sprawdź czy regulowane uchwyty są prawidłowo zabezpieczone.

Nie wkładaj rąk w miejsca, gdzie składa się chodzik, by uniknąć urazów.

Nie wieszaj żadnych przedmiotów na uchwytych czy hamulcach.

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

Pamiętaj o regularnym sprawdzaniu chodzika. Przed każdym użyciem sprawdzaj czy wszystkie śruby i pokręta są dokręcone. Sprawdzaj czy hamulce działają prawidłowo. Sprawdzaj stan zużycia kół. Sprawdzaj poluzowanie przewodu hamulcowego i wytrzymałość kabla. Sprawdzaj czy nie brakuje jakichś elementów. W przypadku stwierdzenia jakichś wad lub awarii, nie używaj chodzika, bo grozi to niebezpieczeństwem.

Chodzik można czyścić za pomocą wilgotnej szmatki z dodatkiem delikatnego mydła. W razie potrzeby można zastosować delikatne środki dezynfekujące i bakteriobójcze. Nie przecierać szorstkimi przedmiotami.

Należy uważać, aby nie pozostawić żadnych pozostałości po czyszczeniu na uchwytych lub siedzeniu, ponieważ mogą one sprawić, że te elementy będą śliskie podczas użytkowania.

UWAGA: NIE PRAĆ GĄBKĄ OD SIEDZISKA, NALEŻY CZYŚCIĆ JEDYNIĘ POKROWIEC.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny. W razie potrzeby skontaktuj się z lokalnym urzędem lub najbliższym punktem zbiórki odpadów, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo zutylizować produkt. Działając zgodnie z lokalnymi przepisami, pomagasz chronić środowisko naturalne.

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

USE/INDICATIONS

The product is designed to support the movement of people with limited walking ability. The rehabilitation rollator is designed for one person. The product will find application in:

- Balance Training: The rehabilitation rollator allows patients to practice maintaining balance, which is important in the rehabilitation process after injuries or neurological disorders.
- Posture maintenance: Patients can use a rehabilitation rollator to train correct posture, which is important especially for people with postural defects or problems maintaining body stability.
- Improving motor coordination: Exercises performed with a rehabilitation rollator can help improve motor coordination and movement control, which is important for people with neurological disorders.
- Supporting rehabilitation after injuries: The rehabilitation rollator can be used in the rehabilitation process after lower limb injuries, helping patients gradually regain mobility.
- Increasing independence: For some patients, a rehabilitation rollator can be a tool to increase independence in daily life, enabling independent movement.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

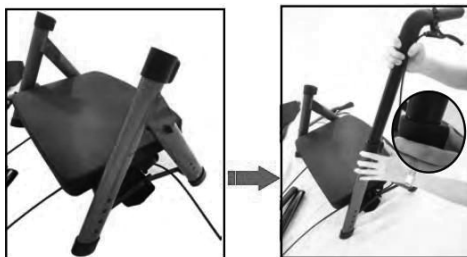
- Lack of spinal stability: People with severe spinal stability problems or spinal injuries may not be suitable candidates for using a rehabilitation rollator, as it may increase the risk of further injury.
- Uncontrolled seizures: For people with uncontrolled seizures or epilepsy, the use of a rehabilitation rollator can be dangerous for both the patient and those around them.
- Poor muscle strength: For people with very limited muscle strength, using a rehabilitation rollator may be difficult or ineffective. In such cases, a different approach to rehabilitation may be necessary, such as manual therapy or Muscle Strength Support Exercises.
- Balance problems: In patients with severe balance problems, the use of a rollator can be dangerous because it can increase the risk of falls and further injury.
- Rehabilitation rollator mismatch: Improperly fitting a rehabilitation rollator to a patient can lead to additional injury or worsening of the condition.

USE

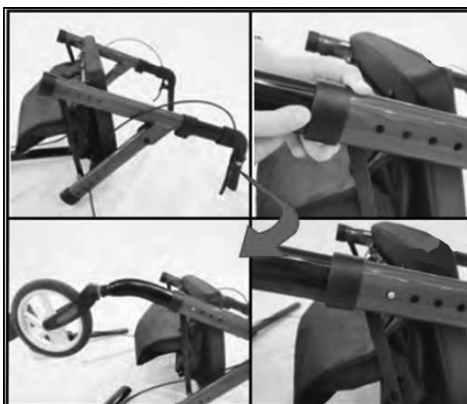


INSTALLATION OF HANDLES

Unfold the main frame and hold it in a stable position. Then press the orange button so you can insert the handle into the frame tube. Slide the handle in until you hear a click/lock.

**MOUNTING OF THE FRONT WHEELS**

Press the spring button so you can insert the front wheel into the main frame. Make sure that the spring button came out of the hole and you will hear a "click".

**REAR WHEEL ASSEMBLY**

Press the spring button and insert the rear wheel tube into the main frame, you will hear a "click". Make sure the brake cable is not jammed.



ADJUSTABLE HANDLE HEIGHT

Press the orange button to adjust the height up or down.



BACKREST ASSEMBLY

Unscrew the screw of the backrest, and then insert the handle tube into the plastic parts. The knob is used to firmly fix the backrest to the rollator.



HEIGHT ADJUSTMENT AT CASTERS

Press the spring buttons on the front and rear tubes to adjust the height of the rollator.



FOLDING THE ROLLATOR

Pull the bar under the seat to fold the rollator.

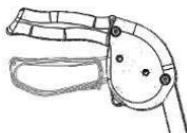


SETTING PARKING/PARKING BRAKES

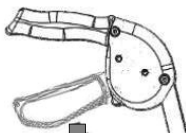


To apply the parking brake, push the brake handles down.

To release the parking brakes, grasp the brake handles again and pull them upward until they release.



(unlocked state)



(locked state)

USE OF HANDBRAKES

1. Pull the brake in the direction of the hand grips.

2. Perform one of the following actions:

A. NOT MOVING - hold the brake handle up:

B. MOVING - release the brake handle.

FEATURES

Solid rubber rear wheels, 8"

Front wheels, 10"

Frame: aluminum

Maximum load: 180 kg

Height to seat: 56 cm to 62 cm(4 degrees of adjustment)

Seat dimension: cushion-seat width 48 cm/seat width(distance between handles) 56 cm/ depth 36 cm/ height 5cm

Dimension of the walker: depth 79 cm/ width 68cm/ height 97 cm- 108 cm

Adjustable handles height: 97-108 cm(6 steps of adjustment)

Weight: 10 kg



**THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM
WEIGHT OF THE USER**

COMPONENTS:

Rollator to assemble, backrest, set of wheels, Instruction manual

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose .

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

WARNINGS

Be careful not to damage the rollator during accidental contact with obstacles encountered on the road. Always ensure that your rollator is fully unfolded and has no loose parts. If you are not using the rollator, ensure that the parking brakes are engaged. Before use, check the general condition of the wheels and ensure they are securely attached. Verify that the brakes are functional before use. When using a rollator, pay attention to your surroundings to move safely. Do not use the rollator as a wheelchair; it is designed to assist with walking. Do not sit on the rollator unless the parking brakes are engaged, as there is a risk of the rollator moving, which could lead to an accident. Sit on the seat carefully and slowly. If necessary, ask someone for help. Ensure that the adjustable handles are properly secured. Avoid placing your hands near the folding mechanism of the rollator to prevent injury. Do not hang any objects on the handles or brakes.

CLEANING AND CARE

Remember to check your rollator regularly. Before each use, check that all screws and knobs are tightened. Check that the brakes are working properly. Check the wear condition of the wheels. Check the looseness of the brake cable and the strength of the cable. Check whether any components are missing. If you find any defects or malfunctions, do not use the rollator, as it risks danger.

The rollator can be cleaned with a damp scrubber and mild soap. If necessary, you can use mild disinfectants and antibacterial agents. Do not rub with rough objects.

Be careful not to leave any cleaning residue on the handles or seat, as this can make these items slippery during use.

NOTE: DO NOT WASH THE SPONGE FROM THE SEAT, ONLY THE COVER SHOULD BE CLEANED.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT

Once the product has been taken out of service, the medical device can be disposed of as normal municipal waste. If necessary, contact your local authority or the nearest waste collection point to find out how to properly dispose of the product. By acting in accordance with local regulations, you are helping to protect the environment.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Produkt- oder Personenschäden zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

INDIKATIONEN

Das Produkt wurde entwickelt, um die Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit zu unterstützen. Der Rollator ist für eine Person ausgelegt. Das Produkt findet Verwendung bei:

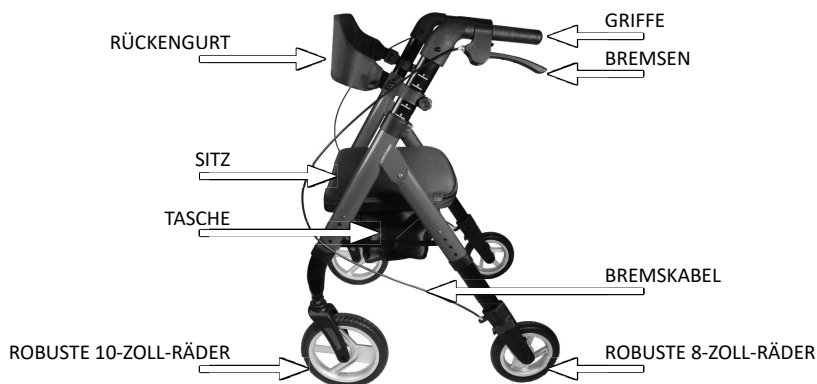
- Gleichgewichtstraining: Mit dem Rollator können die Patienten üben, ihr Gleichgewicht zu halten, was im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen oder neurologischen Störungen wichtig ist.
- Aufrechterhaltung der Körperhaltung: Die Patienten können mit einem Rollator die richtige Haltung trainieren, was insbesondere für Menschen mit Haltungsschäden oder Stabilitätsproblemen wichtig ist.
- Verbesserung der motorischen Koordination: Übungen, die mit einem Rollator durchgeführt werden, können dazu beitragen, die motorische Koordination und Bewegungskontrolle zu verbessern, was für Menschen mit neurologischen Störungen wichtig ist.
- Unterstützung der Rehabilitation nach einer Verletzung: Der Rollator kann im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen der unteren Gliedmaßen eingesetzt werden und hilft den Patienten, allmählich wieder mobil zu werden.
- Steigerung der Unabhängigkeit: Für einige Patienten kann ein Rollator ein Hilfsmittel sein, um die Unabhängigkeit im täglichen Leben zu erhöhen, indem er eine unabhängige Bewegung ermöglicht.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

- Mangelnde Stabilität der Wirbelsäule: Personen mit schweren Stabilitätsproblemen der Wirbelsäule oder Wirbelsäulenverletzungen sind möglicherweise nicht für die Verwendung eines Rollators geeignet, da dies das Risiko weiterer Verletzungen erhöhen kann.
- Unkontrollierte Anfälle: Bei Menschen mit unkontrollierten Anfällen oder Epilepsie kann die Verwendung eines Rollators sowohl für den Patienten als auch für seine Umgebung gefährlich sein.
- Zu schwache Muskelkraft: Bei Menschen mit sehr geringer Muskelkraft kann die Verwendung eines Rollators schwierig oder unwirksam sein. In solchen Fällen kann ein anderer Rehabilitationsansatz erforderlich sein, z.B. manuelle Therapie oder Übungen zur Unterstützung der Muskelkraft.
- Gleichgewichtsprobleme: Bei Patienten mit schweren Gleichgewichtsproblemen kann die Verwendung eines Rollators gefährlich sein, da sie das Risiko von Stürzen und weiteren Verletzungen erhöhen kann.
- Fehl Anpassung von Rehabilitationsgehilfen: Die unsachgemäße Anpassung eines Rollator an einen Patienten kann zu zusätzlichen Verletzungen oder einer Verschlimmerung des Zustands führen.

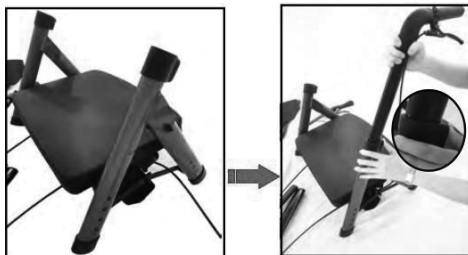
BENUTZUNG



IU_AT51043

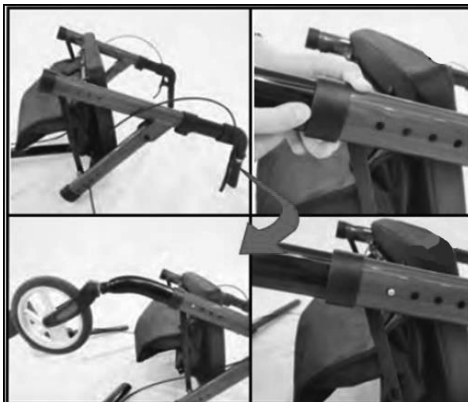
MONTAGE VON GRIFFEN

Klappen Sie den Hauptrahmen auf und halten Sie ihn in einer stabilen Position. Drücken Sie dann den orangefarbenen Knopf, damit Sie den Griff in das Rahmenrohr einführen können. Schieben Sie den Griff hinein, bis er mit einem Klick einrastet.



MONTAGE DER VORDERRÄDER

Drücken Sie den Federknopf, damit das Vorderrad in den Hauptrahmen eingesetzt werden kann. Vergewissern Sie sich, dass der federbelastete Knopf aus dem Loch herauskommt und Sie ein "Klick" hören.



HINTERRADMONTAGE

Drücken Sie den Federknopf und setzen Sie das Hinterradrohr in den Hauptrahmen ein, Sie werden ein "Klick" hören. Vergewissern Sie sich, dass das Bremsseil nicht eingeklemmt ist.



HÖHENVERSTELLBARER GRIFF

Drücken Sie die orangefarbene Taste, um die Höhe nach oben oder unten zu verstellen.



RÜCKENLEHNENMONTAGE

Lösen Sie die Schraube der Rückenlehne und stecken Sie dann das Griffrohr in die Kunststoffteile. Der Knopf dient dazu, die Rückenlehne fest an den Rollator zu befestigen.



HÖHENVERSTELLUNG AUF RÄDERN

Drücken Sie die Federknöpfe an den vorderen und hinteren Rohren, um die Höhe des Rollators einzustellen.



ZUSAMMENLEGEN DES ROLLATORS

Ziehen Sie die Stange unter dem Sitz, um Rollator zusammenzuklappen.

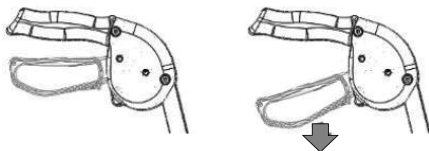


EINSTELLUNG DER PARK-/FESTSTELLBREMSEN



Um die Feststellbremse anzuziehen, drücken Sie die Bremsgriffe nach unten.

Um die Feststellbremsen zu lösen, fassen Sie die Bremsgriffe erneut und ziehen Sie sie nach oben, bis sie sich lösen.



(entsperrter Zustand)

(gesperrter Zustand)

BENUTZUNG DER HANDBREMSEN

1. Ziehen Sie die Bremse in Richtung der Handgriffe.

2 Führen Sie eine der folgenden Aktionen aus:

A. HALT/STOPP - halten Sie den Bremsgriff hoch:

B. BEWEGUNG - den Bremsgriff loslassen

MERKMALE

Robuste Gummiräder hinten, 8"

Vorderräder, 10"

Rahmen: Aluminium

Maximale Belastung: 180 kg

Höhe zum Sitz: 56cm bis 62 cm(4 Grad Verstellung)

Sitzmaße: Kissen-Sitzbreite 48 cm/ Sitzbreite (Abstand zwischen den Griffen) 56 cm/ Tiefe 36 cm/ Höhe 5 cm

Größe der Gehhilfe: Tiefe 79 cm/ Breite 68 cm/ Höhe 97 cm- 108 cm

Einstellbare Griffhöhe: 97-108 cm (6 Stufen der Regulierung)

Gewicht: 10 kg



**DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE
GEWICHT DES BENUTZERS AN**

KOMPONENTEN:

Rollator zum Zusammenbau, Rückenlehne, Radsatz, Gebrauchsanweisung

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalles", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkts bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

WARNUNGEN

Achten Sie darauf, dass der Rollator nicht beschädigt wird, wenn er versehentlich mit Hindernissen auf dem Weg in Berührung kommt.

Vergewissern Sie sich immer, dass der Rollator vollständig aufgeklappt ist und keine losen Teile aufweist.

Wenn Sie den Rollator nicht benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Parkbremsen angezogen sind.

Überprüfen Sie vor der Benutzung den allgemeinen Zustand der Räder und deren festen Sitz.

Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Bremsen funktionieren.

Wenn Sie ein Rollator benutzen, achten Sie auf Ihre Umgebung, um sich sicher zu bewegen.

Der Rollator darf nicht als Rollstuhl verwendet werden. Das Produkt wurde entwickelt, um den Gehvorgang zu unterstützen.

Setzen Sie sich nicht auf den Rollator, wenn die Feststell-/Parkbremsen nicht angezogen sind, da sich der Rollator sonst bewegen und eine Gefahr darstellen kann.

Setzen Sie sich vorsichtig und langsam auf den Sitz. Bitten Sie ggf. eine dritte Person um Hilfe.

Prüfen Sie, ob die verstellbaren Griffe richtig befestigt sind.

Legen Sie Ihre Hände nicht in die Ritzen des Rollators, um Verletzungen zu vermeiden.

Hängen Sie keine Gegenstände an die Griffe oder Bremsen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Denken Sie daran, Ihren Rollator regelmäßig zu überprüfen. Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob alle Schrauben und

Knöpfe fest angezogen sind. Prüfen Sie, ob die Bremsen richtig funktionieren. Prüfen Sie die Räder auf Verschleiß.

Prüfen Sie, ob die Bremsschläuche locker sind und die Kabel fest sitzen. Prüfen Sie ob irgendwelche Teile fehlen.

Wenn Mängel oder Fehlfunktionen festgestellt werden, darf der Rollator nicht benutzt werden, da dies ein Gefahrenrisiko darstellt.

Der Rollator kann mit einem feuchten Lappen und milder Seife gereinigt werden. Falls erforderlich, kann ein mildes Desinfektionsmittel und ein antibakterielles Mittel verwendet werden. Reiben Sie nicht mit rauen Gegenständen.

Achten Sie darauf, dass keine Reinigungsrückstände auf den Griffen oder dem Sitz zurückbleiben, da diese Gegenstände bei der Benutzung rutschig werden können.

HINWEIS: DER SCHAUMSTOFF DES SITZES DARF NICHT GEWASCHEN WERDEN, NUR DER BEZUG SOLLTE GEREINIGT WERDEN.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Wenn das Produkt außer Betrieb genommen wurde, kann es als normaler Hausmüll entsorgt werden. Wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihre Gemeindeverwaltung oder die nächstgelegene Abfallsammelstelle, um herauszufinden, wie das Produkt korrekt entsorgt werden kann. Indem Sie sich an die örtlichen Vorschriften halten, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku a zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte od výrobce.

POUŽITÍ/INDIKACE

Výrobek je určen k podpoře mobility osob s omezenou schopností chůze. Chodítko je určeno pro jednu osobu. Výrobek najde využití v:

- Trénink rovnováhy: chodítko umožňuje pacientům trénovat udržování rovnováhy, což je důležité v rehabilitačním procesu po úrazech nebo neurologických poruchách.
- Udržování správného držení těla: Pacienti mohou používat chodítko k nácvičení správného držení těla, což je důležité zejména pro osoby s vadami držení těla nebo problémy se stabilitou.
- Zlepšení pohybové koordinace: Cvičení s chodítkem může pomoci zlepšit koordinaci a kontrolu pohybů, což je důležité pro osoby s neurologickými poruchami.
- Pomoc při rehabilitaci po úrazu: Pomáhá při rehabilitaci po úrazech dolních končetin: chodítko lze použít v procesu rehabilitace po úrazech dolních končetin a pomáhá pacientům postupně získat zpět pohyblivost.
- Zvyšování nezávislosti: Pro některé pacienty může být chodítko nástrojem, který zvyšuje nezávislost v každodenním životě a umožňuje samostatný pohyb.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

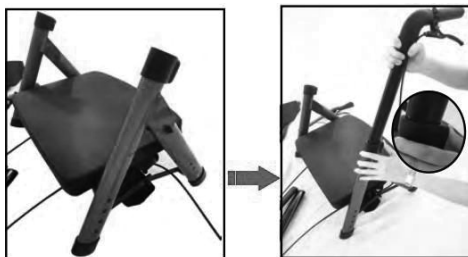
- Nedostatečná stabilita páteře: Lidé s vážnými problémy se stabilitou páteře nebo s poraněním páteře nemají být vhodnými kandidáty pro používání chodítka, protože to může zvýšit riziko dalšího zranění.
- Nekontrolované záchvaty: U osob s nekontrolovanými záchvaty nebo epilepsií může být používání chodítka nebezpečné jak pro pacienta, tak pro jeho okolí.
- Příliš slabá svalová síla: U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání chodítka obtížné nebo neúčinné. V takových případech může být nutný jiný přístup k rehabilitaci, například manuální terapie nebo cvičení na podporu svalové síly.
- Problémy s rovnováhou: U pacientů s vážnými problémy s rovnováhou může být používání chodítka nebezpečné, protože může zvýšit riziko pádu a dalších zranění.
- Nesprávný výběr chodítka může vést k dalším zraněním nebo zhoršení stavu.

POPIS



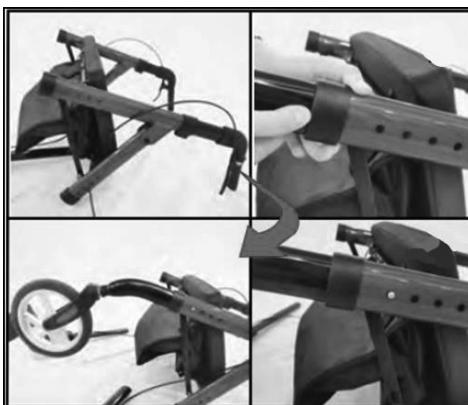
MONTÁŽ RUKOJETÍ

Rozložte hlavní rám a podržte jej ve stabilní poloze. Poté stiskněte oranžové tlačítko, abyste mohli zasunout rukojeť do trubky rámu. Zasuňte rukojeť dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí/zámek.



MONTÁŽ PŘEDNÍCH KOL

Stiskněte pružinovou pojistku, aby bylo možné zasunout přední kolo do hlavního rámu. Ujistěte se, že pružinová pojistka vyjede z otvoru a ozve se "cvaknutí".



MONTÁŽ ZADNÍHO KOLA

Stiskněte pružinovou pojistku a zasuňte trubku zadního kola do hlavního rámu, uslyšíte "cvaknutí". Zkontrolujte, zda není brzdové lanko zaseknuté.



VÝŠKOVĚ NASTAVITELNÁ RUKOJEŤ

Stisknutím oranžového tlačítka nastavte výšku nahoru nebo dolů.



MONTÁŽ BEDERNÍ OPĚRKY

Odšroubujte šroub bederní opěrky a poté nasadte na trubku rukojeti. Aretační šroub slouží k pevnému zajištění bederní opěrky k chodítku.



NASTAVENÍ VÝŠKY RÁMU A SEDÁKU CHODÍTKA

Stisknutím pružinových pojistek na přední a zadní trubce rámu nastavte výšku rámu a sedáku chodítk.



SKLÁDÁNÍ CHODÍTKA

Zatáhněte za tyč pod sedadlem a chodítko složte.

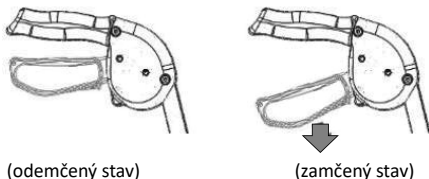


SEŘÍZENÍ PARKOVACÍCH/PARKOVACÍCH BRZD



Parkovací brzdu zatáhněte zatlačením brzdových rukojetí směrem dolů.

Chcete-li parkovací brzdy uvolnit, uchopte opět rukojeti brzd a táhněte je směrem nahoru, dokud se neuvolní.



(odemčený stav)

(zamčený stav)

POUŽÍVÁNÍ RUČNÍCH BRZD

1. Zatáhněte za brzdu směrem k rukojetím.
2. Proveďte jednu z následujících akcí:
 - A. ZABRZDĚNO - držte rukojeť brzdy nahoře:
 - B. JÍZDA - uvolněte rukojeť brzdy

TECHNICKÉ PARAMETRY

Robustní gumová zadní kola, 8"

Přední kola, 10"

Rám: hliníkový

Maximální zatížení: Maximální nosnost: 180 kg

Výška k sedadlu: 56 cm až 62 cm (4 stupně nastavení)

Rozměry sedadla: šířka sedáku 48 cm/ šířka sedáku (vzdálenost mezi držadly) 56 cm/ hloubka 36 cm/ výška 5 cm

Rozměry chodítka: hloubka 79 cm/ šířka 68 cm/ výška 97 cm- 108 cm.

Nastavitelná výška madel: 97-108 cm (6 stupňů regulace)

Hmotnost: 10 kg



**TATO ZNAČKA UDÁVÁ MAXIMÁLNÍ
HMOTNOST UŽIVATELE**

OBSAH BALENÍ:

Chodítko, opěradlo, sada kol, návod k použití

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "vážná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZNÁMKA:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

POZNÁMKA: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocmi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

UPOZORNĚNÍ

Dávejte pozor, abyste chodítko nepoškodili při náhodném kontaktu s překážkami, které se na cestě vyskytují.

Vždy se ujistěte, že je chodítko zcela rozložené a nemá žádné uvolněné části.

Pokud chodítko nepoužíváte, zkontrolujte, zda jsou zapnuté parkovací brzdy.

Před použitím zkontrolujte celkový stav kol a jejich bezpečné upevnění.

Před použitím zkontrolujte, zda brzdy fungují.

Při používání chodítka dávejte pozor na okolí, abyste se pohybovali bezpečně.

Chodítko se nesmí používat jako invalidní vozík. Výrobek je navržen tak, aby pomáhal při chůzi.

Nesedejte si na chodítko, pokud nejsou parkovací brzdy zapnuté, protože hrozí nebezpečí, že se chodítko pohne, což může vést k nebezpečí.

Opatrně a pomalu se posaďte na sedadlo. V případě potřeby požádejte o pomoc třetí osobu.

Zkontrolujte, zda jsou nastavitelné rukojeti řádně zajištěny.

Nedávejte ruce do míst, kde se chodítko sklápí, abyste se nezranili.

Na rukojeti nebo brzdy nezavěšujte žádné předměty.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Nezapomeňte chodítko pravidelně kontrolovat. Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a knoflíky pevně utaženy. Zkontrolujte, zda brzdy správně fungují. Zkontrolujte opotřebení kol. Zkontrolujte volnost a pevnost brzdového lanka. Zkontrolujte chodítko ze všech stran, zda nechybí nějaké součásti. V případě zjištění závad nebo poruch chodítko nepoužívejte, protože hrozí nebezpečí.

Chodítko lze čistit vlhkým hadrem a jemným mýdlem. V případě potřeby lze použít jemný dezinfekční a antibakteriální prostředek. Neotírejte ho hrubými předměty.

Dávejte pozor, aby na rukojetích nebo sedadle nezůstaly zbytky čistících prostředků, protože by se mohly stát kluzkými při používání.

POZNÁMKA: MOLITAN SEDADLA NEPERTE, ČISTĚTE POUZE POTAH.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku a zraneniu osôb.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Výrobok je určený na podporu mobility osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze. Rehabilitačné chodítko je určené pre jednu osobu. Výrobok nájde využitie v:

- Tréning rovnováhy: Rehabilitačné chodítko umožňuje pacientom trénovať udržiavanie rovnováhy, čo je dôležité v procese rehabilitácie po úraze alebo neurologickom ochorení.
- Udržiavanie správneho držania tela: Pacienti môžu používať rehabilitačné chodítko na nácvik správneho držania tela, čo je dôležité najmä pre ľudí s poruchami držania tela alebo problémami so stabilitou.
- Zlepšenie pohybovej koordinácie: Cvičenia s rehabilitačným chodítkom môžu pomôcť zlepšiť motorickú koordináciu a kontrolu pohybov, čo je dôležité pre ľudí s neurologickými poruchami.
- Pomoc pri rehabilitácii po úraze: Rehabilitačné chodítko sa môže používať v procese rehabilitácie po úrazoch dolných končatín a pomáha pacientom postupne získať späť pohyblivosť.
- Zvyšovanie samostatnosti: Pre niektorých pacientov môže byť rehabilitačné chodítko nástrojom na zvýšenie samostatnosti v každodennom živote, pretože umožňuje samostatný pohyb.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

- Nedostatok stability chrbtice: Ľudia s vážnymi problémami so stabilitou chrbtice alebo poraneniami chrbtice nemusia byť vhodnými kandidátmi na používanie rehabilitačného chodítka, pretože to môže zvýšiť riziko ďalšieho zranenia.
- Nekontrolované záchvaty: U ľudí s nekontrolovanými záchvatmi alebo epilepsiou môže byť používanie rehabilitačného chodítka nebezpečné pre pacienta aj pre jeho okolie.
- Nedostatočná fyzická sila: U ľudí s veľmi obmedzenou fyzickou silou môže byť používanie rehabilitačného chodítka ťažké alebo neúčinné. V takýchto prípadoch môže byť potrebný iný prístup k rehabilitácii, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na podporu svalovej sily.
- Problémy s rovnováhou: U pacientov s vážnymi problémami s rovnováhou môže byť používanie chodítka nebezpečné, pretože môže zvýšiť riziko pádu a ďalších zranení.
- Nesúlad rehabilitačného chodítka: Nesprávne prispôsobenie rehabilitačného chodítka pacientovi môže viesť k ďalším zraneniam alebo zhoršeniu stavu.

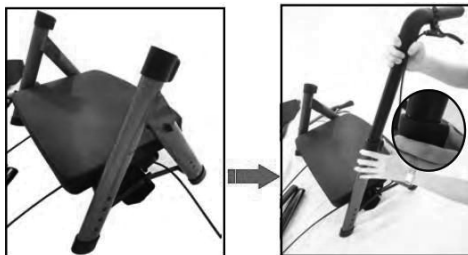
ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE



IU_AT51043

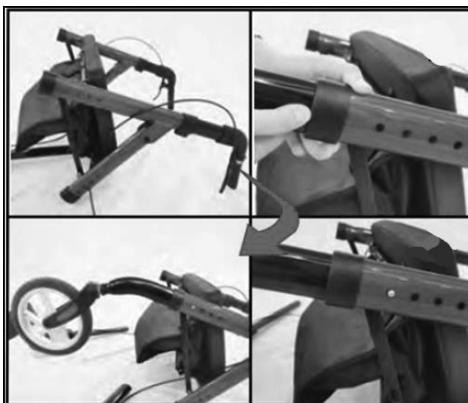
INSTALLMONTÁŽ RUKOVĚTÍ

Rozložte hlavný rám a podržte ho v stabilnej polohe. Potom stlačte oranžové tlačidlo, aby ste mohli zasunúť rukoväť do rúrky rámu. Rukoväť zasúvajte dovnútra, kým nebudete počuť cvaknutie/zamknutie.



MONTÁŽ PREDNÝCH KOLIES

Stlačte tlačidlo pružiny, aby sa predné koleso dalo zasunúť do hlavného rámu. Uistite sa, že pružinové tlačidlo vychádza z otvoru a počujete "cvaknutie".



MONTÁŽ ZADNÉHO KOLESA

Stlačte tlačidlo pružiny a vložte rúrku zadného kolesa do hlavného rámu, budete počuť "cvaknutie". Uistite sa, že brzdové lanko nie je zaseknuté.



VÝŠKOVO NASTAVITELNÁ RUKOVÄŤ

Stlačením oranžového tlačidla nastavte výšku nahor alebo nadol.



MONTÁŽ OPERADLA

Odskrutkujte skrutku operadla a potom vložte rúrku rukoväte do plastových častí. **Kľučka slúži na pevné upevnenie operadla k chodítku.**



NASTAVENIE VÝŠKY NA KOLESÁCH

Stlačením tlačidiel pružín na prednej a zadnej rúrke nastavte výšku chodítká.



SKLADANIE CHODÍTKA

Ak chcete chodítko zložiť, potiahnite tyč pod sedadlom.

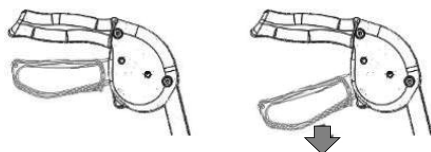


NASTAVENIE PARKOVACÍCH BRÝD



Ak chcete zatiahnuť parkovaciu brzdú, zatlačte rukoväť brzdy smerom nadol.

Ak chcete parkovacie brzdy uvoľniť, opäť uchopte rukoväť brzd a ťahajte ich smerom nahor, kým sa neuvoľnia.



(odomknutý stav) vs (zamknutý stav)

POUŽÍVANIE RUČNÝCH BRÝD

1. Potiahnite brzdú smerom k rukoväťam.
2. Vykonajte jednu z nasledujúcich akcií:
 - A. ZABRZDENÉ - držte rukoväť brzdy hore:
 - B. ODBRZDENÉ (pohyb) - uvoľnite rukoväť brzdy

TECHNICKÉ PARAMETRE

Robustné gumené zadné kolesá, 8"

Predné kolesá, 10"

Rám: hliník

Maximálne zaťaženie: Nosnosť: 180 kg

Výška po sedadlo: 56 cm až 62 cm (4 stupne nastavenia)

Rozmery sedadla: šírka sedadla s vankúšom 48 cm/ šírka sedadla (vzdialenosť medzi rukoväťami) 56 cm/

hlbka 36 cm/ výška 5 cm

Veľkosť chodítka: hĺbka 79 cm/ šírka 68 cm/ výška 97 cm - 108 cm

Nastaviteľná výška rukoväti: 97-108 cm (6 stupňov regulácie)

Hmotnosť: 10 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť užívateľa!

OBSAH BALENIA:

Chodítko, operadlo, sada kolies, návod na použitie

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel!

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpíte sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

UPOZORNENIE

Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chodítko pri náhodnom kontakte s prekážkami, ktoré sa vyskytujú na ceste.

Vždy sa uistite, že je chodítko úplne rozložené a nemá žiadne uvoľnené časti.

Ak chodítko nepoužívate, skontrolujte, či sú zapnuté (zaistené) parkovacie brzdy.

Pred použitím skontrolujte celkový stav kolies a ich bezpečné upevnenie.

Pred použitím skontrolujte, či brzdy fungujú.

Pri používaní chodítka dávajte pozor na okolie, aby ste sa pohybovali bezpečne.

Chodítko sa nesmie používať ako invalidný vozík. Výrobok je určený na pomoc pri chôdzi.

Nesadajte na chodítko, ak nie sú zapnuté (zaistené) parkovacie brzdy, pretože hrozí, že sa chodítko pohne, čo môže viesť k nebezpečenstvu.

Opatrne a pomaly si sadnite na sedadlo. V prípade potreby požiadať o pomoc tretiu osobu.

Skontrolujte, či sú nastaviteľné rukoväte správne zaistené.

Nevkladajte ruky do miest, kde sa chodítko ohýba, aby ste sa nezranili.

Na rukoväte alebo brzdy nevesajte žiadne predmety.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Nezabudnite chodítko pravidelne kontrolovať. Pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky skrutky a gombíky pevne dotiahnuté. Skontrolujte, či brzdy fungujú správne. Skontrolujte opotrebovanie kolies. Skontrolujte voľnosť brzdovej hadice a pevnosť lanka. Skontrolujte, či nechýbajú nejaké komponenty. Ak sa zistia akékoľvek nedostatky alebo poruchy, chodítko nepoužívajte, pretože to predstavuje riziko nebezpečenstva.

Chodítko sa dá čistiť vlhkou drhnutou podložkou a jemným mydlom. V prípade potreby možno použiť jemný dezinfekčný a antibakteriálny prostriedok. Neotierajte hrubými predmetmi.

Dávajte pozor, aby na rukovätiach alebo sedadle nezostali zvyšky čistiacich prostriedkov, pretože pri používaní sa môžu stať klzkými.

UPOZORNENIE: NEUMÝVAJTE SAMOTNÉ SEDADLO, ČISTIŤ BY SA MAL IBA POŤAH SEDADLA

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov

(postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

UTILISATION/INDICATIONS

Le produit est conçu pour fournir une aide à la mobilité aux personnes ayant une capacité de marche limitée. Le déambulateur de réadaptation est conçu pour une personne. Le produit sera utilisé dans :

- Entraînement à l'équilibre : Le déambulateur de rééducation permet aux patients de s'entraîner à maintenir leur équilibre, ce qui est important dans le processus de rééducation après une blessure ou un trouble neurologique.
- Maintien de la posture : Les patients peuvent utiliser un déambulateur de rééducation pour s'entraîner à adopter une posture correcte, ce qui est particulièrement important pour les personnes souffrant de défauts posturaux ou de problèmes de stabilité.
- Amélioration de la coordination motrice : Les exercices effectués avec un déambulateur de rééducation peuvent contribuer à améliorer la coordination motrice et le contrôle des mouvements, ce qui est important pour les personnes souffrant de troubles neurologiques.
- Aide à la rééducation après une blessure : Le déambulateur de rééducation peut être utilisé dans le processus de rééducation après des blessures des membres inférieurs, aidant les patients à retrouver progressivement leur mobilité.
- Augmentation de l'indépendance : Pour certains patients, un déambulateur de réadaptation peut être un outil permettant d'accroître l'indépendance dans la vie quotidienne, en permettant des mouvements indépendants.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

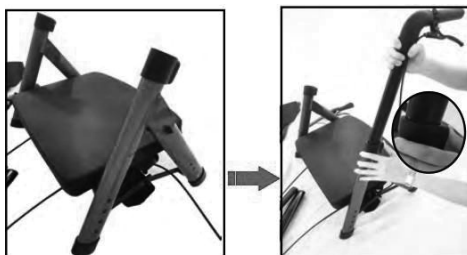
- Manque de stabilité de la colonne vertébrale : Les personnes souffrant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou de lésions de la colonne vertébrale peuvent ne pas être des personnes appropriées pour l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation, car cela peut augmenter le risque d'aggravation des lésions.
- Crises d'épilepsie non contrôlées : Chez les personnes souffrant de crises non contrôlées ou d'épilepsie, l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation peut être dangereuse pour le patient et son entourage.
- Force musculaire trop faible : chez les personnes dont la force musculaire est très limitée, l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation peut s'avérer difficile ou inefficace. Dans ce cas, une approche différente de la rééducation peut s'avérer nécessaire, par exemple une thérapie manuelle ou des exercices de soutien de la force musculaire.
- Problèmes d'équilibre : Chez les patients souffrant de graves problèmes d'équilibre, l'utilisation d'un déambulateur peut être dangereuse car elle peut augmenter le risque de chutes et de blessures supplémentaires.
- Mauvaise adaptation du déambulateur de réadaptation : Une mauvaise adaptation d'un déambulateur de rééducation à un patient peut entraîner des blessures supplémentaires ou une aggravation de la maladie.

UTILISER



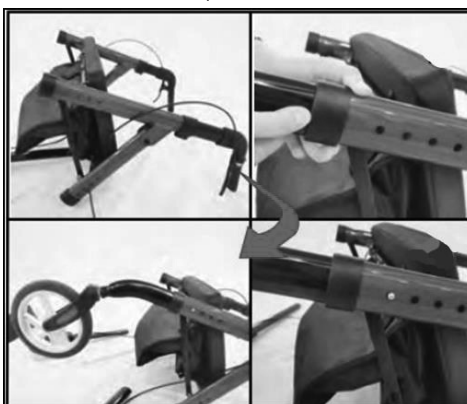
MONTAGE DES POIGNÉES

Dépliez le cadre principal et maintenez-le dans une position stable. Appuyez ensuite sur le bouton orange pour pouvoir insérer la poignée dans le tube du cadre. Faites glisser la poignée jusqu'à ce que vous entendiez un clic/verrouillage.



MONTAGE DES ROUES AVANT

Appuyez sur le bouton du ressort pour que la roue avant puisse être insérée dans le cadre principal. Assurez-vous que le bouton à ressort sort du trou et que vous entendez un "clic".



MONTAGE DE LA ROUE ARRIÈRE

Appuyez sur le bouton du ressort et insérez le tube de la roue arrière dans le cadre principal, vous entendrez un "clic". Assurez-vous que le câble de frein n'est pas coincé.



POIGNÉE RÉGLABLE EN HAUTEUR

Appuyez sur le bouton orange pour régler la hauteur vers le haut ou vers le bas.



ASSEMBLAGE DU DOSSIER

Dévissez la vis du dossier et insérez le tube de la poignée dans les pièces en plastique. Le bouton sert à fixer fermement le dossier au déambulateur.



RÉGLAGE DE LA HAUTEUR SUR ROUES

Appuyez sur les boutons à ressort situés sur les tubes avant et arrière pour régler la hauteur du déambulateur.



PLIAGE

Tirez la barre sous le siège pour plier le déambulateur.

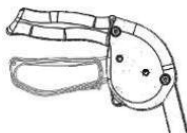


RÉGLAGE DES FREINS DE STATIONNEMENT/PARKING

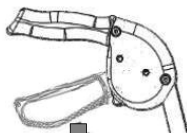


Pour serrer le frein de stationnement, poussez les poignées de frein vers le bas.

Pour desserrer les freins de stationnement, saisissez à nouveau les poignées de frein et tirez-les vers le haut jusqu'à ce qu'elles se desserrent.



(état déverrouillé)



(état verrouillé)

L'UTILISATION DU FREIN À MAIN

1. Tirer le frein vers les poignées.
2. Effectuez l'une des actions suivantes :
 - A. PAS DE MOUVEMENT - maintenir la poignée de frein vers le haut :
 - B. MOUVEMENT - relâcher la poignée de frein

CARACTÉRISTIQUES

Roues arrière robustes en caoutchouc, 8

Roues avant, 10"

Châssis : aluminium

Charge maximale : 180 kg

Hauteur du siège : 56 cm à 62 cm (4 degrés de réglage)

Dimensions du siège : largeur du coussin 48 cm/largeur du siège (distance entre les poignées) 56cm/profondeur 36cm/hauteur 5 cm

Taille du déambulateur : profondeur 79 cm/ largeur 68 cm/ hauteur 97 cm- 108 cm

Hauteur réglable des poignées : 97-108 cm (6 niveaux de réglage)

Poids : 10 kg



**CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM
DE L'UTILISATEUR**

COMPOSANTS INCLUS:

déambulateur à assembler, dossier, jeu de roues, manuel d'instructions

- 30 -

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

NOTE : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

AVERTISSEMENTS

Veillez à ne pas endommager le déambulateur en cas de contact accidentel avec les obstacles rencontrés sur le chemin.

Assurez-vous toujours que votre déambulateur est complètement déplié et qu'il n'y a pas de pièces détachées.

Si vous n'utilisez pas le déambulateur, vérifiez que les freins de stationnement sont activés.

Avant toute utilisation, vérifiez l'état général des roues et leur bonne fixation.

Vérifier le fonctionnement des freins avant l'utilisation.

Lorsque vous utilisez un déambulateur, faites attention à ce qui vous entoure pour vous déplacer en toute sécurité.

Le déambulateur ne doit pas être utilisé comme un fauteuil roulant. Le produit est conçu pour aider à la marche.

Ne vous asseyez pas sur le déambulateur si les freins de stationnement ne sont pas enclenchés, car le

déambulateur risque de se déplacer et de présenter un danger.

S'asseoir sur le siège avec précaution, lentement. Si nécessaire, demandez l'aide d'une autre personne.

Vérifier que les poignées réglables sont correctement fixées.

Ne mettez pas vos mains à l'endroit où le déambulateur se plie pour éviter de vous blesser.

Ne suspendez pas d'objets aux poignées ou aux freins.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

N'oubliez pas de vérifier régulièrement votre déambulateur. Avant chaque utilisation, vérifiez que toutes les vis et tous les boutons sont bien serrés. Vérifiez que les freins fonctionnent correctement. Vérifiez l'usure des roues. Vérifiez que le tuyau de frein est desserré et que le câble est solide. Vérifier s'il manque des composants. Si des défauts ou des dysfonctionnements sont constatés, n'utilisez pas le déambulateur, car cela présente un risque de danger.

Le déambulateur peut être nettoyé à l'aide d'un tampon à récurer humide et d'un savon doux. Si nécessaire, un désinfectant doux et un agent antibactérien peuvent être utilisés. Ne pas frotter avec des objets rugueux.

Veillez à ne pas laisser de résidus de nettoyage sur les poignées ou le siège, car ils peuvent rendre ces éléments glissants lorsqu'ils sont utilisés.

NOTE : NE PAS LAVER L'ÉPONGE DU SIÈGE, SEULE LA HOUSSE DOIT ÊTRE NETTOYÉE.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois le produit mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal. Si nécessaire, contactez les autorités locales ou le point de collecte des déchets le plus proche pour savoir comment éliminer correctement le produit. En agissant conformément aux réglementations locales, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product en persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

GEBRUIK/INDICATIES

Het product is ontworpen om mobiliteit te ondersteunen voor mensen die beperkt kunnen lopen. Het revalidatielooprek is ontworpen voor één persoon. Het product wordt gebruikt in:

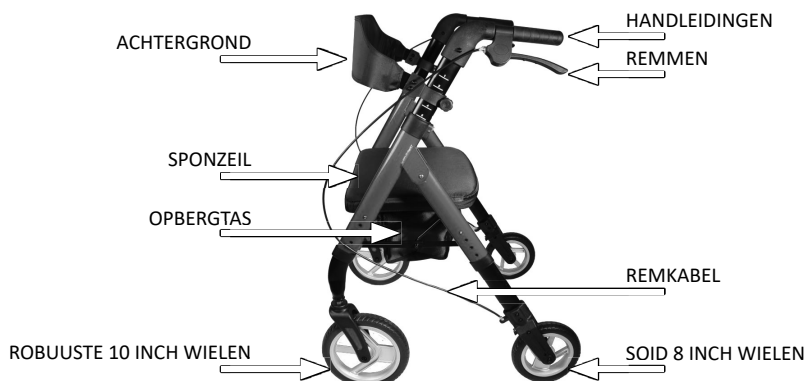
- Balanstraining: Met de revalidatie rollator kunnen patiënten hun evenwicht oefenen, wat belangrijk is in het revalidatieproces na een blessure of neurologische aandoening.
- Houdingsbehoud: Patiënten kunnen een revalidatie rollator gebruiken om een correcte houding te trainen, wat vooral belangrijk is voor mensen met houdingsafwijkingen of stabiliteitsproblemen.
- Verbetering van de motorische coördinatie: Oefeningen met een revalidatie rollator kunnen helpen om de motorische coördinatie en controle over bewegingen te verbeteren, wat belangrijk is voor mensen met neurologische aandoeningen.
- Ondersteuning bij revalidatie na letsel: Het revalidatielooprek kan worden gebruikt tijdens het revalidatieproces na letsel aan de onderste ledematen en helpt patiënten geleidelijk hun mobiliteit terug te krijgen.
- Onafhankelijkheid vergroten: Voor sommige patiënten kan een revalidatie rollator een hulpmiddel zijn om de onafhankelijkheid in het dagelijks leven te vergroten, zodat ze zelfstandig kunnen bewegen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan.

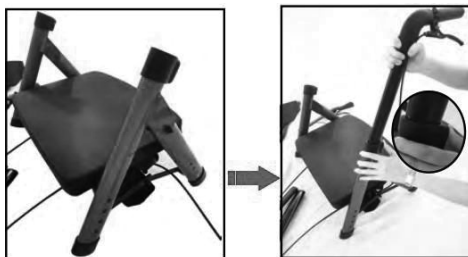
- Gebrek aan stabiliteit van de wervelkolom: Mensen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of letsel aan de wervelkolom zijn mogelijk geen geschikte kandidaten voor het gebruik van een revalidatielooprek, omdat dit het risico op verder letsel kan vergroten.
- Ongecontroleerde aanvallen: Bij mensen met ongecontroleerde aanvallen of epilepsie kan het gebruik van een revalidatielooprek gevaarlijk zijn voor zowel de patiënt als zijn omgeving.
- Te zwakke spierkracht: Bij mensen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van een revalidatielooprek moeilijk of niet effectief zijn. In dergelijke gevallen kan een andere aanpak van de revalidatie nodig zijn, bijvoorbeeld manuele therapie of spiersterkte-ondersteunende oefeningen.
- Evenwichtsproblemen: Bij patiënten met ernstige evenwichtsproblemen kan het gebruik van een rollator gevaarlijk zijn, omdat het risico op vallen en verdere verwondingen kan toenemen.
- Onjuiste aanpassing van een revalidatielooprek: Het verkeerd aanmeten van een revalidatie rollator bij een patiënt kan leiden tot extra letsel of verergering van de aandoening.

GEBRUIK



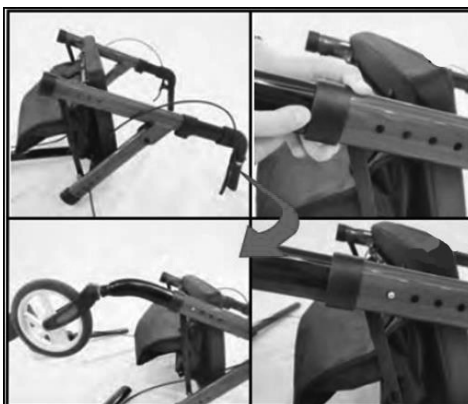
MONTAGE VAN HANDGREPEN

Vouw het hoofdframe uit en houd het stabiel. Druk vervolgens op de oranje knop zodat je het handvat in de framebuis kunt schuiven. Schuif het handvat naar binnen tot je een klik/vergrendeling hoort.



MONTAGE VAN DE VOORWIELEN

Druk op de veerknop zodat het voorwiel in het hoofdframe kan worden geplaatst. Zorg ervoor dat de veerbelaste knop uit het gat komt en dat je een "klik" hoort.



MONTAGE ACHTERWIEL

Druk op de veerknop en steek de buis van het achterwiel in het hoofdframe, u hoort een "klik". Controleer of de remkabel niet vastzit.



IN HOOGTE VERSTELBARE HANDGREEP

Druk op de oranje knop om de hoogte naar boven of beneden bij te stellen.

**RUGLEUNING**

Draai de schroef van de rugleuning los en steek vervolgens de handgriepbuis in de plastic onderdelen. De knop wordt gebruikt om de rugleuning stevig aan het looprek vast te maken.

**HOOGTEVERSTELLING OP WIELEN**

Druk op de veerknoppen op de voorste en achterste buizen om de hoogte van het looprek aan te passen.



DE LOOPSTOELTJES OPVOUWEN

Trek aan de stang onder de zitting om het looprek in te klappen.

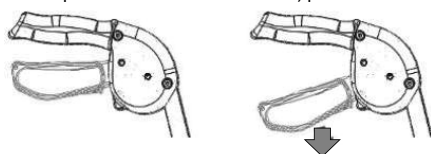


AFSTELLEN VAN PARKEERREMMEN



Om de parkeerrem in te schakelen, duwt u de remhendels naar beneden.

Om de parkeerremmen los te zetten, pakt u de remhendels weer vast en trekt u ze omhoog totdat ze losgaan.



(ontgrendelde status)

(vergrendelde status)

GEBRUIK VAN HANDREMMEN

1. Trek de rem naar de handgrepen toe.

2. Voer een van de volgende acties uit:

A. NIET BEWEGEN - houd de remhendel omhoog:

B. BEWEGEN - laat de remhendel los

KENMERKEN

Robuuste rubberen achterwielen, 8"

Voorwielen, 10"

Frame: aluminium

Maximale belasting: 180 kg

Hoogte tot zitting: 56 cm tot 62 cm (4 graden verstelbaar)

Afmetingen zitting: breedte kussen zit 48 cm/zitbreedte (afstand tussen de handgrepen) 56 cm/ diepte 36 cm/ hoogte 5 cm

Afmetingen rollator: diepte 79 cm/ breedte 68 cm/ hoogte 97 cm- 108 cm

Verstelbare handgrepen hoogte: 97-108 cm (6 stappen van de regeling)

Gewicht: 10 kg



**DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE
GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN**

ONDERDELEN:

Wandelaar om in elkaar te zetten, rugleuning, set wielen, gebruiksaanwijzing

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

WAARSCHUWINGEN

Pas op dat u het looprek niet beschadigt wanneer u per ongeluk in contact komt met obstakels op het pad.

Zorg er altijd voor dat je rollator volledig is uitgeklaapt en geen losse onderdelen heeft.

Als je de rollator niet gebruikt, controleer dan of de parkeerremmen zijn ingeschakeld.

Controleer voor gebruik de algemene staat van de wielen en of ze goed vastzitten.

Controleer voor gebruik of de remmen werken.

Let bij het gebruik van een rollator op je omgeving om je veilig te verplaatsen

Het looprek mag niet als rolstoel worden gebruikt. Het product is ontworpen om te helpen bij het lopen.

Ga niet op het looprek zitten als de parkeerremmen niet zijn ingeschakeld, omdat het looprek dan in beweging kan komen en gevaar kan opleveren.

Ga voorzichtig en langzaam op de stoel zitten. Vraag zo nodig een derde om hulp.

Controleer of de verstelbare handgrepen goed vastzitten.

Plaats uw handen niet op de plaats waar het looprek vouwt om letsel te voorkomen.

Hang geen voorwerpen aan de handgrepen of remmen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Vergeet niet om uw rollator regelmatig te controleren. Controleer voor elk gebruik of alle schroeven en knoppen goed vastzitten. Controleer of de remmen goed werken. Controleer de wielen op slijtage. Controleer of de remslang los zit en of de kabel sterk genoeg is. Controleer of er onderdelen ontbreken. Als er defecten of storingen worden gevonden, gebruik het looprek dan niet, omdat dit gevaar oplevert.

Het looprek kan worden gereinigd met een vochtig schuursponsje en milde zeep. Indien nodig kan een mild desinfecterend en antibacterieel middel worden gebruikt. Wrijf niet met ruwe voorwerpen.

Zorg ervoor dat er geen reinigingsresten achterblijven op de handgrepen of de zitting, want dit kan deze voorwerpen glad maken wanneer ze in gebruik zijn.

LET OP: WAS DE SPONS VAN DE ZITTING NIET, ALLEEN DE HOES MOET WORDEN GEREINIGD.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Zodra het product buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval. Neem indien nodig contact op met uw gemeente of het dichtstbijzijnde afvalverzamel punt om te weten te komen hoe u het product op de juiste manier kunt afvoeren. Door te handelen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften helpt u het milieu te beschermen.

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto y lesiones personales.

NOTA: Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

USO/INDICACIONES

El producto está diseñado para proporcionar apoyo a la movilidad de personas con capacidad limitada para caminar. El andador de rehabilitación está diseñado para una persona. El producto encontrará uso en:

- Entrenamiento del equilibrio: El andador de rehabilitación permite a los pacientes practicar el mantenimiento del equilibrio, que es importante en el proceso de rehabilitación tras una lesión o trastorno neurológico.
- Mantenimiento de la postura: Los pacientes pueden utilizar un andador de rehabilitación para entrenar una postura correcta, lo que es importante especialmente para personas con defectos posturales o problemas de estabilidad.
- Mejora de la coordinación motora: Los ejercicios realizados con un andador de rehabilitación pueden ayudar a mejorar la coordinación motora y el control de los movimientos, lo cual es importante para las personas con trastornos neurológicos.
- Ayuda a la rehabilitación después de una lesión: El andador de rehabilitación puede utilizarse en el proceso de rehabilitación tras lesiones de miembros inferiores, ayudando a los pacientes a recuperar gradualmente la movilidad.
- Aumento de la independencia: Para algunos pacientes, un andador de rehabilitación puede ser una herramienta para aumentar la independencia en la vida diaria, permitiendo un movimiento independiente.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

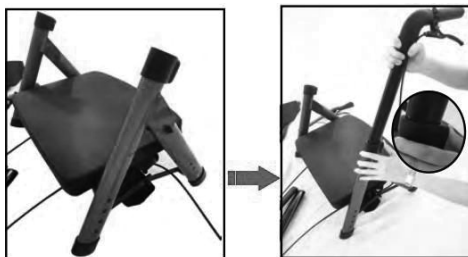
- Falta de estabilidad de la columna vertebral: Las personas con problemas graves de estabilidad de la columna vertebral o lesiones medulares pueden no ser candidatos adecuados para utilizar un andador de rehabilitación, ya que esto puede aumentar el riesgo de sufrir más lesiones.
- Convulsiones incontroladas: En personas con convulsiones no controladas o epilepsia, el uso de un andador de rehabilitación puede ser peligroso tanto para el paciente como para quienes le rodean.
- Fuerza muscular demasiado débil: En personas con una fuerza muscular muy limitada, el uso de un andador de rehabilitación puede resultar difícil o ineficaz. En estos casos, puede ser necesario un enfoque diferente de la rehabilitación, por ejemplo terapia manual o ejercicios de apoyo de la fuerza muscular.
- Problemas de equilibrio: En pacientes con graves problemas de equilibrio, el uso de un andador puede ser peligroso, ya que puede aumentar el riesgo de caídas y de lesiones posteriores.
- Desajuste del andador de rehabilitación: El ajuste inadecuado de un andador de rehabilitación a un paciente puede provocar lesiones adicionales o el empeoramiento de la enfermedad.

UTILICE



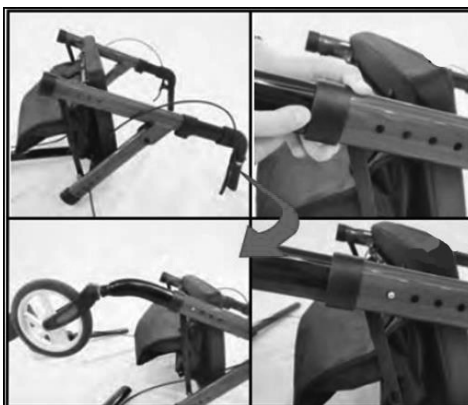
MONTAJE DE ASAS

Despliegue el bastidor principal y manténgalo en una posición estable. A continuación, pulse el botón naranja para poder insertar la empuñadura en el tubo del armazón. Deslice el asa hasta que oiga un clic/bloqueo.



MONTAJE DE LAS RUEDAS DELANTERAS

Presione el botón de resorte para que la rueda delantera pueda insertarse en el bastidor principal. Asegúrese de que el botón con resorte sale del orificio y oye un "clic".



MONTAJE DE LA RUEDA TRASERA

Presione el botón del muelle e inserte el tubo de la rueda trasera en el bastidor principal, oírás un "clic". Asegúrese de que el cable del freno no esté atascado.



ASA REGULABLE EN ALTURA

Pulse el botón naranja para ajustar la altura hacia arriba o hacia abajo.



MONTAJE DEL RESPALDO

Desenrosque el tornillo del respaldo y, a continuación, introduzca el tubo del asa en las piezas de plástico. El pomo sirve para fijar firmemente el respaldo al andador.



REGULACIÓN DE ALTURA SOBRE RUEDAS

Pulse los botones de resorte de los tubos delantero y trasero para ajustar la altura del andador.



PLEGAR EL ANDADOR

Tire de la barra situada bajo el asiento para plegar el andador.

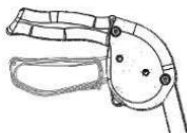


AJUSTE DE LOS FRENOS DE ESTACIONAMIENTO/PARADA

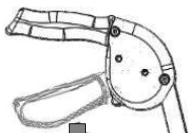


Para accionar el freno de estacionamiento, empuje las palancas de freno hacia abajo.

Para soltar los frenos de estacionamiento, vuelva a agarrar las manetas de freno y tire de ellas hacia arriba hasta que se suelten.



(estado desbloqueado)



(estado bloqueado)

USO DE LOS FRENOS DE MANO

1. Tire del freno hacia las empuñaduras.

2. Realice una de las siguientes acciones:

A. NO SE MUEVE - sujete la maneta de freno hacia arriba:

B. MOVIMIENTO - suelte la palanca de freno

CARACTERÍSTICAS

Ruedas traseras robustas de goma, 8

Ruedas delanteras, 10

Bastidor: aluminio

Carga máxima 180 kg

Altura hasta el asiento: 56 cm a 62 cm (4 grados de ajuste)

Dimensiones del asiento: ancho del asiento acolchado 48 cm/ ancho del asiento (distancia entre las asas) 56 cm/ profundidad 36 cm/ altura 5 cm

Tamaño del andador: profundidad 79 cm/ anchura 68 cm/ altura 97 cm- 108 cm

Altura de las asas regulable: 97-108 cm (6 pasos de regulación)

Peso: 10 kg



ESTE SIGNO INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

COMPONENTES:

Caminador para montar, respaldo, juego de ruedas, manual de instrucciones.

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ADVERTENCIAS

Tenga cuidado de no dañar el andador al entrar en contacto accidental con los obstáculos que encuentre en el camino.

Asegúrese siempre de que el andador está completamente desplegado y no tiene piezas sueltas.

Si no está utilizando el andador, compruebe que los frenos de estacionamiento/parada están puestos.

Antes del uso, compruebe el estado general de las ruedas y que estén bien montadas.

Compruebe que los frenos funcionan antes de utilizarlos.

Cuando utilice un andador preste atención a su entorno para moverse con seguridad

El andador no debe utilizarse como silla de ruedas. El producto está diseñado para ayudar en el proceso de caminar.

No se siente en el andador si los frenos de estacionamiento/parada no están accionados, ya que corre el riesgo de que el andador se mueva, con el consiguiente peligro.

Siéntese en el asiento con cuidado, despacio. Si es necesario, pida ayuda a un tercero.

Compruebe que las asas ajustables están bien fijadas.

No ponga las manos donde se pliega el andador para evitar lesiones.

No cuelgue ningún objeto de las asas ni de los frenos.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Recuerde revisar su andador con regularidad. Antes de cada uso, compruebe que todos los tornillos y pomos están bien apretados. Compruebe que los frenos funcionan correctamente. Compruebe el desgaste de las ruedas. Compruebe que los latiguillos de freno están sueltos y que los cables están tensos. Compruebe si falta algún componente. Si se detecta algún defecto o mal funcionamiento, no utilice el andador, ya que supone un riesgo de peligro.

El andador puede limpiarse con un estropajo húmedo y jabón suave. Si es necesario, puede utilizarse un desinfectante suave y un agente antibacteriano. No frote con objetos ásperos.

Tenga cuidado de no dejar residuos de limpieza en las asas o el asiento, ya que pueden hacer que estos elementos resbalen cuando se utilicen.

NOTA: NO LAVE LA ESPONJA DEL ASIENTO, SÓLO DEBE LIMPIARSE LA FUNDA.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal. Si es necesario, póngase en contacto con las autoridades locales o con el punto de recogida de residuos más cercano para saber cómo eliminar el producto correctamente. Al actuar de acuerdo con la normativa local, estará ayudando a proteger el medio ambiente.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

USO/INDICAZIONI

Il prodotto è progettato per fornire un supporto alla mobilità delle persone con capacità di deambulazione limitata. Il deambulatore riabilitativo è progettato per una sola persona. Il prodotto trova impiego in:

- Allenamento dell'equilibrio: Il deambulatore per la riabilitazione consente ai pazienti di esercitarsi a mantenere l'equilibrio, un aspetto importante nel processo di riabilitazione dopo un infortunio o un disturbo neurologico.
- Mantenimento della postura: I pazienti possono utilizzare un deambulatore riabilitativo per allenare una postura corretta, importante soprattutto per le persone con difetti posturali o problemi di stabilità.
- Migliorare la coordinazione motoria: Gli esercizi eseguiti con un deambulatore riabilitativo possono contribuire a migliorare la coordinazione motoria e il controllo dei movimenti, un aspetto importante per le persone affette da disturbi neurologici.
- Assistenza alla riabilitazione dopo un infortunio: Il deambulatore per la riabilitazione può essere utilizzato nel processo di riabilitazione dopo le lesioni agli arti inferiori, aiutando i pazienti a recuperare gradualmente la mobilità.
- Aumentare l'indipendenza: Per alcuni pazienti, un deambulatore riabilitativo può essere uno strumento per aumentare l'indipendenza nella vita quotidiana, consentendo un movimento autonomo.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

-Mancanza di stabilità della colonna vertebrale: Le persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o con lesioni alla colonna vertebrale potrebbero non essere adatte all'uso di un deambulatore riabilitativo, in quanto potrebbe aumentare il rischio di ulteriori lesioni.

-Crisi epilettiche non controllate: Nelle persone con crisi epilettiche incontrollate o epilessia, l'uso di un deambulatore riabilitativo può essere pericoloso sia per il paziente che per chi gli sta intorno.

-Forza muscolare troppo debole: nelle persone con forza muscolare molto limitata, l'uso di un deambulatore per la riabilitazione può risultare difficile o inefficace. In questi casi, può essere necessario un approccio diverso alla riabilitazione, ad esempio la terapia manuale o gli esercizi di supporto alla forza muscolare.

-Problemi di equilibrio: Nei pazienti con gravi problemi di equilibrio, l'uso di un deambulatore può essere pericoloso in quanto può aumentare il rischio di cadute e di ulteriori lesioni.

-Disadattamento del deambulatore riabilitativo: L'inadeguatezza del deambulatore per la riabilitazione può causare ulteriori lesioni o peggiorare la condizione del paziente.

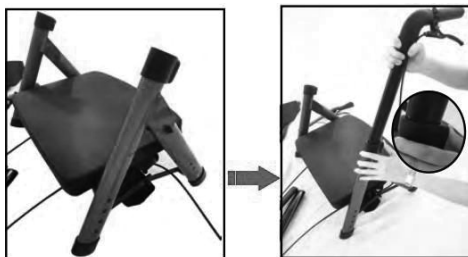
UTILIZZO



IU_AT51043

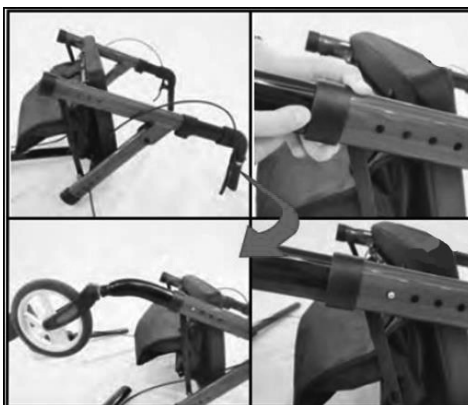
MONTAGGIO DELLE MANIGLIE

Aprire il telaio principale e tenerlo in posizione stabile. Quindi premere il pulsante arancione per inserire la maniglia nel tubo del telaio. Far scorrere la maniglia fino a quando non si sente uno scatto/blocco.



MONTAGGIO DELLE RUOTE ANTERIORI

Premere il pulsante a molla per inserire la ruota anteriore nel telaio principale. Assicurarsi che il pulsante a molla esca dal foro e che si senta un "clic".



MONTAGGIO DELLA RUOTA POSTERIORE

Premere il pulsante a molla e inserire il tubo della ruota posteriore nel telaio principale, si sentirà un "click". Assicurarsi che il cavo del freno non sia inceppato.



MANIGLIA REGOLABILE IN ALTEZZA

Premere il pulsante arancione per regolare l'altezza in alto o in basso.



GRUPPO SCHIENALE

Svitare la vite dello schienale e inserire il tubo della maniglia nelle parti in plastica. La manopola serve a fissare saldamente lo schienale al deambulatore.



REGOLAZIONE IN ALTEZZA SU RUOTE

Per regolare l'altezza del deambulatore, premere i pulsanti a molla sul tubo anteriore e su quello posteriore.



PIEGARE IL GIRELLO

Per ripiegare il deambulatore, tirare la barra sotto il sedile.

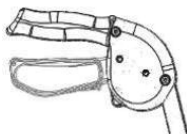


REGOLAZIONE DEI FRENI DI STAZIONAMENTO/PARCHEGGIO

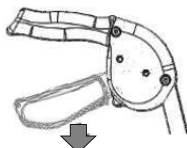


Per inserire il freno di stazionamento, spingere le maniglie del freno verso il basso.

Per rilasciare i freni di stazionamento, afferrare nuovamente le maniglie dei freni e tirarle verso l'alto fino al loro rilascio.



(stato sbloccato)



(stato bloccato)

USO DEL FRENO A MANO

1. Tirare il freno verso le impugnature.

2. Eseguire una delle seguenti operazioni:

A. NON Muoversi - Tenere la maniglia del freno sollevata:

B. MOVIMENTO - rilasciare la maniglia del freno

CARATTERISTICHE

Ruote posteriori in gomma robusta, 8"

Ruote anteriori, 10

Telaio: alluminio

Carico massimo: 180 kg

Altezza del sedile: Da 56 cm a 62 cm (4 gradi di regolazione)

Dimensioni del sedile: larghezza cuscino-sedile 48 cm/larghezza sedile (distanza tra le maniglie) 56 cm/profondità 36cm/altezza 5 cm

Dimensioni del deambulatore: profondità 79 cm/ larghezza 68cm/ altezza 97 cm- 108 cm

Altezza delle maniglie regolabile: 97-108 cm (6 passi di regolazione)

Peso: 10 kg



**QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO
DELL'UTENTE**

COMPONENTI:

Walker da assemblare, schienale, set di ruote, manuale di istruzioni

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

AVVERTENZE

Fare attenzione a non danneggiare il deambulatore in caso di contatto accidentale con gli ostacoli presenti sul percorso.

Assicurarsi sempre che il deambulatore sia completamente aperto e non abbia parti allentate.

Se non si utilizza il deambulatore, verificare che i freni di parcheggio siano inseriti.

Prima dell'uso, verificare le condizioni generali delle ruote e che siano montate saldamente.

Controllare che i freni funzionino prima dell'uso.

Quando si utilizza un deambulatore, prestare attenzione a ciò che ci circonda per muoversi in modo sicuro.

Il deambulatore non deve essere utilizzato come sedia a rotelle. Il prodotto è progettato per assistere il processo di deambulazione.

Non sedersi sul deambulatore se i freni di stazionamento/parcheggio non sono inseriti, per non rischiare che il deambulatore si muova, con conseguente pericolo.

Sedersi sul sedile con attenzione e lentamente. Se necessario, chiedete aiuto a una terza persona.

Verificare che le maniglie regolabili siano fissate correttamente.

Non mettere le mani dove il deambulatore si piega per evitare lesioni.

Non appendere oggetti alle maniglie o ai freni.

PULIZIA E CURA

Ricordarsi di controllare regolarmente il deambulatore. Prima di ogni utilizzo, verificare che tutte le viti e le manopole siano ben strette. Controllare che i freni funzionino correttamente. Controllare l'usura delle ruote. Controllare l'allentamento del tubo dei freni e la resistenza del cavo. Controllare se manca qualche componente. Se si riscontrano difetti o malfunzionamenti, non utilizzare il deambulatore per non correre rischi.

Il deambulatore può essere pulito con un panno umido e sapone neutro. Se necessario, è possibile utilizzare un disinfettante delicato e un agente antibatterico. Non strofinare con oggetti ruvidi.

Fate attenzione a non lasciare residui di pulizia sulle maniglie o sul sedile, perché potrebbero renderli scivolosi durante l'uso.

NOTA: NON LAVARE LA SPUGNA DEL SEDILE, MA SOLO IL RIVESTIMENTO.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta che il prodotto è stato messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano. Se necessario, contattare le autorità locali o il punto di raccolta rifiuti più vicino per sapere come smaltire correttamente il prodotto. Agendo in conformità alle normative locali, si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsanvisningarna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika produkt- och personskador.

OBS: Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Produkten är utformad för att ge mobilitetsstöd för personer med begränsad gångförmåga. Rehabiliteringsrullatorn är avsedd för en person. Produkten kommer att användas i:

- Balansträning: Rehabiliteringsrullatorn gör det möjligt för patienterna att träna på att hålla balansen, vilket är viktigt i rehabiliteringsprocessen efter skador eller neurologiska sjukdomar.
- Underhåll av hållning: Patienter kan använda en rehabiliteringsrullator för att träna korrekt hållning, vilket är viktigt särskilt för personer med posturala defekter eller stabilitetsproblem.
- Förbättrad motorisk koordination: Övningar som utförs med en rehabiliteringsrullator kan bidra till att förbättra den motoriska koordinationen och kontrollen av rörelser, vilket är viktigt för personer med neurologiska sjukdomar.
- Hjälper till vid rehabilitering efter skada: Rehabiliteringsrullatorn kan användas i rehabiliteringsprocessen efter skador på nedre extremiteterna och hjälper patienter att gradvis återfå rörligheten.
- Ökad självständighet: För vissa patienter kan en rehabiliteringsrullator vara ett verktyg för att öka självständigheten i det dagliga livet och möjliggöra självständig rörelse.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

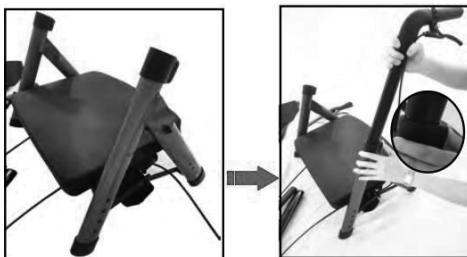
- Bristande stabilitet i ryggraden: Personer med svåra problem med ryggstabiliteten eller ryggskador kanske inte är lämpliga kandidater för att använda en rehabiliteringsrullator, eftersom det kan öka risken för ytterligare skador.
- Okontrollerade krampfall: För personer med okontrollerade anfall eller epilepsi kan användningen av en rehabiliteringsrullator vara farlig för både patienten och omgivningen.
- För svag muskelstyrka: Hos personer med mycket begränsad muskelstyrka kan det vara svårt eller ineffektivt att använda en rehabiliteringsrullator. I sådana fall kan ett annat tillvägagångssätt för rehabilitering vara nödvändigt, till exempel manuell terapi eller stöddövningar för muskelstyrka.
- Balansproblem: För patienter med svåra balansproblem kan det vara farligt att använda en rullator eftersom det kan öka risken för fall och ytterligare skador.
- Felaktig anpassning av rehabiliteringsrullator: Felaktig anpassning av en rehabiliteringsrullator till en patient kan leda till ytterligare skador eller försämring av tillståndet.

ANVÄNDNING



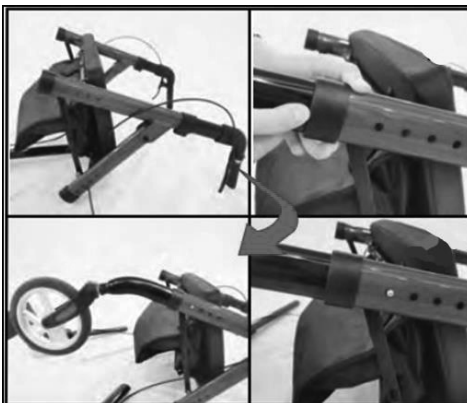
MONTERING AV HANDTAG

Fäll ut huvudramen och håll den i ett stabilt läge. Tryck sedan på den orangefärgade knappen så att du kan föra in handtaget i ramröret. Skjut in handtaget tills du hör ett klick/lås.

**MONTERING AV FRAMHJULEN**

Tryck på fjäderknappen så att framhjulet kan föras in i huvudramen.

Kontrollera att den fjäderbelastade knappen kommer ut ur hålet och att du hör ett "klick".

**MONTERING AV BAKHJUL**

Tryck på fjäderknappen och för in bakhjulets rör i huvudramen, du kommer att höra ett "klick"

Kontrollera att bromsvajern inte har fastnat.



HÖJDJUSTERBART HANDTAG

Tryck på den orange knappen för att justera höjden uppåt eller nedåt.

**MONTERING AV RYGGSTÖD**

Skruva loss skruven på ryggstödet och för sedan in handtagsröret i plastdelarna. Vredet används för att fästa ryggstödet ordentligt på rullatorn.

**HÖJDJUSTERING PÅ HJUL**

Tryck på fjäderknapparna på de främre och bakre rören för att justera gåstolens höjd.



VIKA IHOP GÅSTOLEN

Dra i stången under sitsen för att fälla ihop rullstolen.

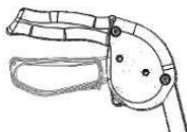


JUSTERING AV PARKERINGSBROMSAR/PARKERINGSBROMSAR

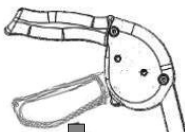


Lägg i parkeringsbromsen genom att trycka bromshandtagen nedåt.

För att lossa parkeringsbromsarna, ta tag i bromshandtagen igen och dra dem uppåt tills de lossnar.



(olåst tillstånd)



(låst tillstånd)

ANVÄNDNING AV HANDBROMSAR

1. Dra bromsen mot handtagen.
2. Utför någon av följande åtgärder:
 - A. INGEN RÖRELSE - håll bromshandtaget uppåt:
 - B. RÖRELSE - lossa bromshandtaget

FUNKTIONER

Bakhjul i robust gummi, 8"

Framhjula, 10"

Ram: aluminium

Maximal belastning: 180 kg

Höjd till sits: 56 cm till 62 cm (4 graders justering)

Sittmått: sittdynans bredd 48 cm/sittbredd (avståndet mellan handtagen) 56 cm/ djup 36 cm/ höjd 5 cm

Storlek på gästolen: djup 79 cm/ bredd 68cm/ höjd 97cm- 108cm

Justerbara handtag höjd: 97-108 cm (6 steg av reglering)

Vikt: 10 kg



**DENNA SKYLT ANGER ANVÄNDARENS
MAXIMALA VIKT**

KOMPONENTER:

Walker att montera, ryggestöd, hjuluppsättning, bruksanvisning

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för det avsedda ändamålet.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av oaksam rengöring och underhåll eller av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper hjälpmedlet själv eller på rekommendation av läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av hjälpmedlet, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

VARNINGAR

Var försiktig så att du inte skadar gåbordet när du råkar stöta emot hinder på vägen.

Se alltid till att gåbordet är helt utfällt och inte har några lösa delar.

Om du inte använder gåbordet, kontrollera att parkeringsbromsarna är aktiverade.

Kontrollera före användning hjulens allmänna skick och att de sitter ordentligt fast.

Kontrollera att bromsarna fungerar före användning.

När du använder en rullator ska du vara uppmärksam på omgivningen för att röra dig säkert

Gåstolen får inte användas som rullstol. Produkten är utformad för att underlätta gångförmågan.

Sitt inte på gåbordet om parkerings-/parkeringsbromsarna inte är inkopplade, eftersom det då finns risk för att gåbordet rör sig, vilket kan leda till fara.

Sätt dig försiktigt och långsamt på sätet. Om det behövs kan du be en tredje person om hjälp.

Kontrollera att de justerbara handtagen är ordentligt fastsatta.

Placera inte händerna där gåstolen fälls ihop för att undvika skador.

Häng inga föremål på handtagen eller bromsarna.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Kom ihåg att kontrollera din rullator regelbundet. Kontrollera före varje användning att alla skruvar och vred är åtdragna. Kontrollera att bromsarna fungerar som de ska. Kontrollera hjulen med avseende på slitage. Kontrollera att bromslangen sitter löst och att kabeln är stark. Kontrollera om några komponenter saknas. Om du upptäcker några defekter eller funktionsstörningar får du inte använda gåbordet, eftersom det kan medföra fara.

Gåstolen kan rengöras med en fuktig skurduk och mild tvål. Vid behov kan ett mildt desinfektionsmedel och antibakteriellt medel användas. Gnugga inte med grova föremål.

Var noga med att inte lämna några rengöringsrester på handtagen eller sitsen, eftersom det kan göra dessa föremål hala när de används.

OBS: TVÄTTA INTE SITTDYNNAN, ENDAST ÖVERDRAGET SKA RENGÖRAS.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.

Kontakta vid behov kommunen eller närmaste återvinningsstation för att få veta hur produkten ska kasseras på rätt sätt. Genom att följa lokala föreskrifter bidrar du till att skydda miljön.

NOTATKI

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



- 53 -



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43 Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net



Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 04.06.2024

IU_AT51043



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024
v1-04.06.2024

IU_AT51043